

ELE MELE KISMETI (Turquie,Lazona)

So poutkhou tch'ak'a tch'ouk'a

" imitation du bruit des battements d'ailes d'un oiseau"

Ele mele kismeti

Dounias moutoun var minon

Q'oropa skanich meti

Ele mele kismeti

Sire tchkimi kismeti

Mendrale moucheni mtch'oup

Q'oropa do minneti

Skani tolich k'oumoukhi

Goulis kodolomabRou

Q'oropa monk'a t'eren

Bourgilis kolomabRou

Tch'ak'a tch'ouk'a mendili

Rak'anichen mivali

AndRa var momoRoupna

Megom tinap tch'oumani

Où t'envoles-tu,

ô coccinelle colorée ?

Je n'ai besoin que de toi dans
ma vie.

Oh, ma coccinelle,

Tu es mon destin

Tu ne me vois pas de si loin

Viens près de moi

Les larmes viennent dans tes
yeux

Et mon cœur se remplit

L'amour a un tel poids
que mes genoux doivent le
porter

Agite ton mouchoir coloré pour
me faire signe du haut de la
colline.

Si tu ne peux pas venir
aujourd'hui,

je t'attendrai ici demain